

Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 405 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

225 Combien les lunettes nous ont elles decouvertes d'Esprit
qui n'estoyent point pour nos Philosophes - d'au par auant
on entreprenoit franchement l'Escriture sur le grand nombre
des Estoiles en disant il n'y en a que 1022. Nous le sçavons.

Il y a des herbes sur la terre nous les voyons, de la Lune
on ne les verroit pas, & sur ces herbes des papilles & dans ces papilles
de petits animaux, mais apres cela plus rien, O presomptions
les mixtes sont composez d'Element, & les Element non
presomptueux voyez un trait de l'oeil, il ne faut pas dire
qu'il y a ce qu'on ne voit pas, il faut donc dire comme les
autres mais non pas penser comme eux.

On se prend
à la perfection
mesme.

Quand on veut pour suivre les vertus insuetes aux
extremes de part & d'autre il se presente des vices qui se
insinuent insensiblement dans leurs routes insensibles de
cotte' du petit infiny, & il s'insinuent des vices en foule
du cotte' du grand infiny de sorte qu'on se perd dans les vices
& on ne voit plus les vertus.

Les mots diversement rangez font divers sens
& les sens diversement rangez font differens effects.

Ne timeas pusillum gressu, Timore & Tremore
Quid ergo ne timeas modo timeas.

Ne craignez point pouruequ'il vous craignent mais si
ne craignez pas craignez.

C₁, p. 407 (l'image du texte est incomplète à gauche)

407

Qui me recipit non me recipit sed eum qui me misit.

Nemo scit neque filius.

S'il y a jamais un temps auquel on doive faire profession
des deux contraires c'est quand on reproche qu'on en omet un. Donc
les Sévites & les Jansenistes ont tort en les relant mais les
Jansenistes plus car les Sévites en ont mieux fait profession des
deux.

Mons^r. de Gondran, N'y a point dit il de comparaison
de l'union des saints à celle de la S^{te} Trinité S. C. dit le
contraire.

La dignité de l'homme consistoit dans son innocence à être
dominé sur les créatures mais aujourd'hui à s'en séparer & s'y
assujettir.

Un même sens change selon les paroles qui l'expriment
les sens recourent des paroles leur dignité autrement de la leur
donner il en faut chercher des exemples.

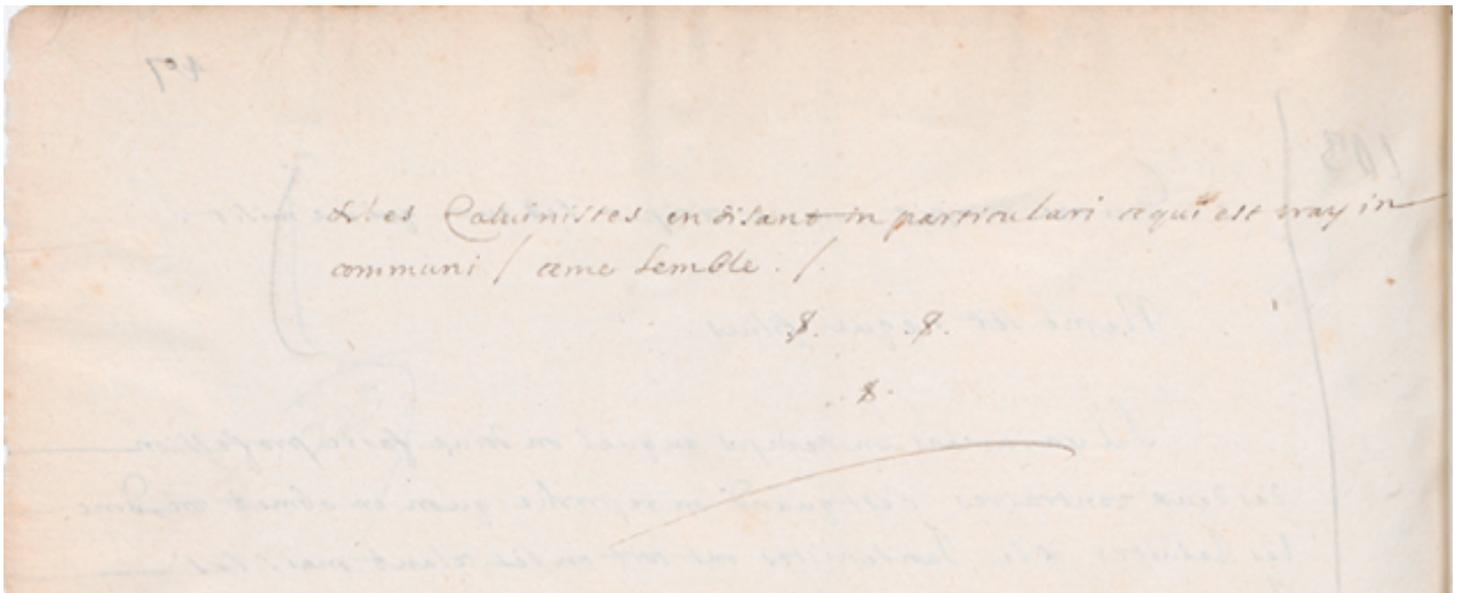
Je croy que Sotte est le premier du peuple ce nom comme
S. C. le dernier du peuple de Dieu.

Nubes lucida obumbravit.

S. Jean devoit convertir les coeurs des pères aux enfans
& S. C. met la division sans contradiction.

Les effets in communi & in particulari les Sennelaignent
orent en disant de in communi ce qui n'est pas vrai qu'in particulari

C₁, p. 407 v°



Transcription de C₁ (en rouge : différences par rapport à C₂)

173 Combien les lunettes nous ont elles decouvert[s]
qui n'estoyent point pour nos Philosophes, d'aparavant,
on entreprenoit franchement L'Escriture sur le grand nombre
des Estoiles en disant il n'y en a que 1022. Nous le Sçavons.

Il y a des herbes sur la terre nous les voyons, de la Lun[e]
on ne les verroit pas, & sur ces herbes des pailles & dans ces pailles
de petits animaux, mais apres cela plus rien, O presumptueu[x]
les mixtes sont composez d'Elemens, & les Elemens non O
presumptueux voicy un traict delicat, il ne faut pas dire
qu'il y a ce qu'on ne voit pas il faut donc dire comme les
autres mais non pas penser comme Eux.

On se prend
à la perfection
mesme.

Quand on veut poursuivre les vertus jusques aux
extremes de part & d'autre il se presente des vices qui sy
insinüent insensiblement dans leurs routes insensibles du
costé du petit infiny, & il s'en presente des vices en foule
du costé du grand infiny de sorte qu'on se perd dans les vices,
& on ne voit plus les vertus.

Les mots diversement rangez font un divers sens
& les sens diversement rangez font differens effects.

Ne timeas pusillus grex, Timore & Tremore
Quid ergo ne timeas modo timeas.

Ne craignez pasoint pourveu que vous craigniez mais si vou[s]
ne craignez pas craignez.

[p. 407]

Qui me recipit non me recipit sed eum qui me misit.

Nemo scit ne que filius.

S'il y a jamais un temps auquel on doive faire profession des deux contraires c'est quand on reproche qu'on en obmet un, donc les Jesuites & les Jansenistes ont tort en les celant mais les Jansenistes plus car les Jesuites en ont mieux fait profession des deux.

Mons^r. de Gondran, Il n'y a point dit il de comparaison de l'union des saints à celle de la s^{te}. Trinité J. C. dit le contraire.

Les Sens.

La dignité de l'homme consistoit dans son innocence à user & dominer sur les Creatures mais aujourd'huy à s'en separer & s'y assujétir.

Un mesme sens change selon les paroles qui l'expriment les sens recoivent des paroles leur dignité au lieu de la leur donner il en faut chercher des exemples.

Je croy que Josué a le premier du peuple ce nom comme J. C. le dernier du peuple de Dieu.
Nubes lucida obumbravit.

S^t. Jean devoit convertir les cœurs des peres aux Enfans & J. C. met la division / Sans contradiction.

Les effects *in communi* & *in particulari*, les Semi **lagiens** errent en disant **de** *in communi* ce qui n'est pas vray qu'*in particulari*

[p. 407 v°]

& les Calvinistes en disant *in particulari* ce qui est vray *in communi* / ce me Semble. /.

. \$. . \$.
 . \$.

C₂, p. 381 (l'image du texte est incomplète à gauche)

Combien les lunettes nous ont elles découvertes d'Étoiles qui
 n'étoient point pour nos Philosophes & auparavant on entreprenoit
 franchement l'écriture sur le grand nombre des Étoiles en disant
 il n'y a que 1022. Nous le savons. mais des Poëtes ont le sens
de la fiction sur une passion de l'âme

Il y a des herbes sur la terre mais les voyons, de la lune on ne
 les voit pas. Sur ces herbes des pailles & dans ces pailles des
 petits ans maux & mais après cela plus rien. O presomptueux
 les Mixtes sont composés d'Éléments & les Éléments non, O presomp-
 tueux voyez un trait délicat il ne faut dire qu'il y a & qu'on ne voit pas
 il faut donc être comme les autres, mais non pas penser comme
 eux. Il y a un air à peu de distance de la terre
qui est de la nature de l'air & de la nature de la terre

Quand on veut poursuivre les vertus jusqu'aux extrêmes de ce
 côté d'autre il se présente des vices qui s'y insinuent insensiblement
 dans leurs routes insensibles du côté du petit Infiny. Si l'en présente

C₂, p. 381 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

des vices en face du côté du grand Infiny, & est-ce qu'on
 perd dans les vices. L'âme voit plus les vertus.

Les Mots diversément rangez font un discours.
 & Les Sens diversément rangez font différents effects.

Ne timeas pusillus grece, timore d' tremore.
Quid ergo ne timeas modo timeas.

Ne craignez point parvenue que vous craigniez,
 si vous ne craigniez pas craigniez.

Qui me recipit non me recipit sed qui me misit

Nemo lit neque filius.

S'il y a jamais un temps auquel on doive faire prof
 des deux contraires c'est quand on reproche qu'on en obme
 Donc les Jesuites & les Jansenistes ont tort en les oclan
 Mais les Jansenistes plus, car les Jesuites en ont m
 fait profession des deux.

Le Mont de Gondran il n'y a point dit il de comp
 à l'union des saints a celle de la t^{re} trinite. J.C. dit
 contraire.

Les Sens La dignité d'un homme consistoit dans son Innocence
 à vter d' dominer sur les creatures, mais aujourd' h

C2, p. 383

313

Non separet & s'y attuissent.

Un mesme Sens change Selon les paroles qui l'expriment; Les
Sens reçoivent des paroles, leur signifié au lieu de la leur donner
il en faut chercher des Exemples

Le nom de Dieu
Je croy que Jotie a le premier du nom Peuple ce nom comme I. C.
le dernier du Peuple de Dieu.

Nubes lucida obumbravit *en l'écriture de premier & de premier*

S^r. Jean devoit convertir les cœurs des Peres aux Enfans de
I. C. mes la division sans contradiction.

un peu touché les autres Protestans
Les Effects in communi & in particulari; Les Semipelagiens
ont en disant in communi, ce qui n'est pas vray qu'in particulari.
Et les Calvinistes en disant in particulari ce qui est vray in communi /
comme semble l.

Transcription de C₂ (en rouge : différences par rapport à C₁)

Combien les lunettes nous ont elles decouvert d'Estres qui n'estoyent point pour nos Philosophes d'Auparavant on entreprenoit franchement l'Escriture sur le grand nombre des Estoiles en disant il n'y en a que 1022. Nous le Scavons.

Il y a des herbes sur la terre nous les voyons, de la Lune on ne les verroit pas & sur ces herbes des pailles & dans ces pailles des petits animaux, mais apres cela plus rien O presomptueux les Mixtes sont composez d'Elemens & les Elemens non ; O presomptueux voicy un traict delicat il ne faut dire qu'il y a ce qu'on ne voit pas il faut donc dire comme les autres, mais non pas penser comme Eux.

[On se pr]end
[à la perfe]ction
[mesme.]
[-----]-

[p. 381 v°]

Quand on veut poursuivre les vertus jusqu'aux extremes de part & d'autre il se presente des vices qui s'y insinüent insensiblement dans leurs routes insensibles du costé du petit Infiny & il s'en presente

des vices en foule du costé du grand Infiny, desortequ'on [se] perd dans les vices & on ne voit plus les vertus.

Les Mots diversement rangez font un divers [Sens,]
& les Sens diversement rangez font differens effects.

Ne timeas pusillus grex, timore & tremore.

Quid ergo ne timeas modo timeas.

Ne craignez point pourveu que vous craigniez, [mais]
si vous ne craignez pas craignez.

Qui me recipit non me recipit sed eum qui me misit[.]

Nemo scit neque filius.

S'il y a jamais un temps auquel on doive faire prof[ession]
des deux contraires c'est quand on reproche quon en obme[t un]
Donc les Jesuites & les Jansenistes ont tort en les celan[t,]
Mais les Jansenistes plus, car les Jesuites en ont m[ieus]
fait profession des deux.

Mons^r. de Gondran il n'y a point dit il de comp[araison]
de l'union des Saints a celle de la s^{te}. trinité. J. C. dit [le]
contraire.

Les Sens

[p. 383]

La dignité de l'homme consistoit dans son Innocence
à user & dominer sur les Creatures, mais aujourd'huy [à]

s'en separer & s'y assujétir.

Un mesme Sens change Selon les paroles qui l'expriment ; Les
sens recoivent des paroles, leur dignité au lieu de la leur donner
il en faut chercher des Exemples

Je croy que Josué a le premier du ~~nom~~ Peuple ce nom comme J. C.
le dernier du Peuple de Dieu.

Nubes lucida obumbravit.

S^t. Jean devoit convertir les cœurs des Peres aux Enfans &
J. C. met la division sans contradiction.

Les Effects *in communi* & *in particulari* ; Les Semipelagiens
errent en disant *in communi*, ce qui n'est pas vray qu'*in particulari*
Et les Calvinistes en disant *in particulari* ce qui est vray *in communi* /
ce me semble /.

\$.

Marques en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon, n° 173 à la plume, *m* à la sanguine) et soulignement des expressions latines dans C₂ : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Un *m*, écrit à la sanguine et entouré d'un cercle de la même couleur, coché au moyen d'un X écrit à la sanguine, a été ajouté en marge du premier paragraphe dans C₁ : ce type de marque aurait, selon J. Mesnard, été utilisé par Étienne Périer pour sélectionner les fragments à ajouter dans l'édition de 1678. Dans le cas présent, qui est une exception, le texte a été ajouté dans l'édition en 1678 (chap. *Pensées chrétiennes*). En effet, l'interprétation *m* = mauvais et *B* = bon, que propose J. Mesnard, est contredite par l'intégration du fragment dans l'édition. NDLR : Il est possible que ces marques correspondent à plusieurs phases de sélection réalisées par deux personnes qui ont donné leur avis. Voir les cas similaires des fragments *Loi figurative* 30 (Laf. 275, Sel. 306), *Preuves de Jésus-Christ* 10 (Laf. 307, Sel. 338), *Pensées diverses* (Laf. 564, Sel. 471) *Pensées diverses* (Laf. 637, Sel. 627) et *Pensées diverses* (Laf. 685, Sel. 564).

La fin de cette série de *Pensées diverses* est signalée dans les deux Copies par un « / ». Elle est aussi signalée dans C₁ par trois signes \$ (S barré) et dans C₂ par un signe \$ (S barré), suivis d'un trait de soulignement.

Dans C₁, elle correspond à la fin d'un cahier de 8 pages (2 feuilles doubles). Le cahier suivant, que nous avons intitulé *Pensées diverses VI*, commence juste après page 409.

Dans C₂, le copiste a laissé une page vierge, alors que rien ne l'y obligeait, et a commencé à transcrire le dossier *Pensées diverses VI* page 385.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à quelques exceptions près : elles transcrivent

*l'écriture sur le grand nombre des estoiles au lieu de l'Écriture sainte sur le grand nombre des étoiles ;
& sur ces herbes des pailles & dans ces pailles au lieu de et sur ces herbes des poils et dans ces poils ;
mais non pas penser comme eux au lieu de mais ne pas penser comme eux ;
Mons^r. de Gondran au lieu de M. de Condran ;
le premier du peuple au lieu de le premier du peuple de Dieu ;
S^t. Jean devoit convertir les cœurs des peres aux Enfans & J. C. met la division / Sans contradiction au lieu de
Saint Jehan devoit convertir les cœurs des pères aux enfants, et Jésus-Christ mettre la division (sans
contradiction) ;
ce qui n'est pas vray qu'in particulari au lieu de ce qui n'est vray que in particulari ;
en disant in particulari ce qui est vray in communi / ce me semble au lieu de en disant in particulari ce qui est
vrai in communi, ce me semble.*

Dans C₂, le copiste a transcrit *des* petits animaux au lieu de *de* petits animaux. Il a aussi transcrit *il ne faut dire* au lieu de *il ne faut pas dire* et *en disant in communi* au lieu de *en disant de in communi*.

Dans C₁, le copiste a conservé l'erreur de Pascal qui a écrit *semilagiens* au lieu de *semipélagiens*.